

03.04.2025 *Journée d'étude*

« Discours spécialisés et discours ordinaires dans la didactique des langues, traduction et vulgarisation » Tatiana Musinova, Sladjana Djordjevic, Greta Komur-Thillo (ILLE)

08-09.04.2025 *Journées d'étude EDISHOC*

[À Strasbourg] « Des sources hétérogènes pour l'histoire de la réception. Mémoires, journaux, correspondance » Véronique Lochert, Magali Thomas

23.04.2025 *Culture dans tous ses états*

Anne Elisabeth Halpern, Maître de conférences à l'Université de Reims et directrice de maison d'édition L'improviste

*Picture This: Conversations on Literary Illustration*

« Eleanor Vere Boyle's Fairy Tale Worlds », Camilla Storskog, Università degli Studi di Milano et Laurence Talairach, Université Toulouse Jean Jaurès, Maxime Leroy (ILLE)

## MAI

15.05.2025 *Séminaire doctoral*

22-23.05.2025 *Colloque international « Ghosts »*

Samuel Ludwig et Régine Battiston (ILLE)

## JUIN

04-06.06.2025 *Colloque international*

« La responsabilité et l'engagement d'Albert Schweitzer dans ses correspondances » Régine Battiston (ILLE) et Régis Boulat, en partenariat avec le CRESAT

11.06.2025 *Assemblée générale de l'ILLE*

19.06.2025 *Colloque international*

« Mots de la médecine : l'art de la traduction et de la rédaction médicale » Tatiana Musinova (ILLE)

## JUILLET

07-11.07.2025 *École d'été EVEille*

« Numériser la culture de la première modernité : interdisciplinarité et interopérabilité » [À Strasbourg] Anne Réach-Ngô (ILLE), EVEille (Exploration et Valorisation de corpus en SHS), BNU de Strasbourg, MISHA

L'ILLE (Institut de recherche en Langues et Littératures Européennes) s'attache aux questions relatives à l'identité littéraire et linguistique européenne. L'unité de recherche étudie les modalités, les enjeux et les représentations des circulations, échanges, transferts européens sous leurs formes culturelles, littéraires, linguistiques et civilisationnelles.

Colloques – Colloques internationaux – Journées d'étude – Ateliers – Rencontres – Séminaires – Séminaires doctoraux – Assemblées – Projets – Atelier de culture numérique et d'initiation

Cycle « Penser la traduction » – Salle Gandjavi, FLSH  
Cycle « Picture This: Conversations on Literary Illustration », site ILLE  
Cycle « Durabilité » – Salle Gandjavi, FLSH  
Cycle « Études helvétiques » – Bibliothèque Municipale, 19, Grand' rue, Mulhouse (tram 2, arrêt Porte Haute)  
Cycle « Contact des langues : regards croisés » – Salle Gandjavi, FLSH,  
Projet EVEille (Exploration et Valorisation Electroniques de corpus En SHS)

Contact :  
Tél. +33389336090  
e-mail : ille@uha.fr

Pour plus d'informations :  
<http://www.ille.uha.fr/planacces>  
<http://www.uha.fr/fr/plan-d-acces>

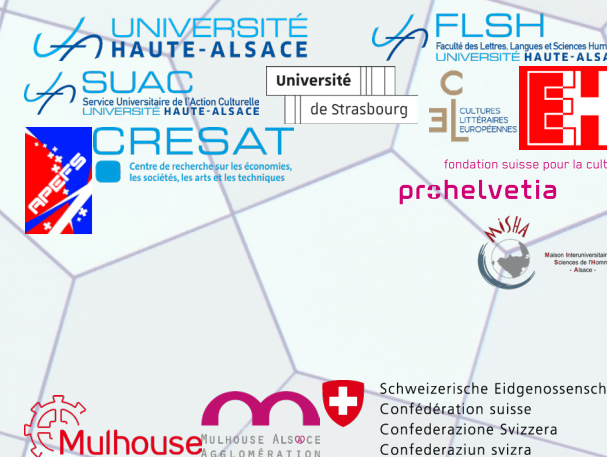


# PROGRAMME

## Laboratoire ILLE

Institut de recherche en Langues et Littératures Européennes

# 2024-2025





## SEPTEMBRE

18.09.2024 *Écrire l'art II*  
« IN(TRA)DUIRE, Poétique de l'entre-langue(s) » Jérôme Game

25.09.2024 *Penser la traduction*  
« [Re]penser la traduction au prisme des littératures populaires. Étude de cas »  
Licia Reggiani (Université de Bologne, Italie)

## OCTOBRE

03.10.2024 *Journée d'étude*  
« Journée de la poésie Suisse plurilingue »  
Tania Collani

04.10.2024 *Penser la traduction*  
« Journée Mondiale de la Traduction 2024 :  
De l'art et la manière de bien traduire les sciences et techniques »

17.10.2024 *Rentrée ILLE et séminaire doctoral*

17.10.2024 *Itinéraires : de la Renaissance aux Lumières* [À Strasbourg]  
« Opération transfert : le *Gargantua* de Rabelais revisité par Johann Fischart (Strasbourg, 1575-1590) » Elsa Kammerer (Université Paris 8)

## NOVEMBRE

06.11.2024 *Penser la traduction*  
« Albert Schweitzer, traducteur et traduit. Examen de quelques intraduisibles qui donnent à penser »  
Jean-Paul Sorg (traducteur)

14-15.11.2024 *Colloque international*  
« Écoféminismes européens » Régine Battiston (ILLE), Frédérique Toudoire-Surlapierre et Alessandra Ballotti (REIGEN, Sorbonne Université)

15-16.11.2024 *Colloque international*  
[À Strasbourg] « Collaborations texte-image dans le monde anglophone du Moyen Âge au présent » co-organisation Fabrice Schultz (ILLE), SEARCH (Université de Strasbourg), IDEA (Université de Nancy) et ILLE (UHA)

20.11.2024 *Rencontre avec Chirine Sheybani*  
Modération Velia Ferracini

20.11.2024 *Contact des langues : regards croisés*  
« Les migrations multiples et l'enseignement / apprentissage des langues » Marine Totozani, Université Jean Monnet

21.11.2024 *L'art et la durabilité*  
« Le pire n'est pas certain. Puissance des pensées écoféministes » Béatrice Josse (HEAR).

22.11.2024 *Journée d'étude PROC*  
« Évoquer "sous le voile de silence" : l'auctorialité implicite dans les œuvres composites de la Première Modernité » [À Strasbourg] Michela Lagnena, ILLE, Guillaume Porte, ARCHE, Unistra

27.11.2024 *Penser la traduction*  
« La traduction au service d'une population multilingue » Alissa Heinberg (traductrice)

## DÉCEMBRE

*Picture This: Conversations on Literary Illustration*  
« Illustrating Shakespeare » Jean-Louis Claret, Université Aix-Marseille, Michael J. Goodman, Maxime Leroy (ILLE)

04.12.2024 *Rencontre avec Claudia Quadri*  
Modération Eleonora Norcini

11.12.2024 *Assemblée plénière ILLE*

## JANVIER 2025

22.01.2025 *Rencontre avec Francesco Micieli*  
Modération Régine Battiston

29.01.2025 *Penser la traduction*  
« Sur la traduction des référents culturels »  
Josée Kamoun (traductrice littéraire et auteure)

30.01.2025 *L'art et la durabilité*  
« Animal Self, Human Other: Reading and Teaching Liminal Species Identities through Feral-Dog Narratives » Sune Borkfelt

## FÉVRIER

03.02.2025 *Culture dans tous ses états*  
Professeur Didier Tsala Effa, Université de Limoges

05.02.2025 *Contact des langues : regards croisés*  
« Les influences translinguistiques » Pascale Trévisiol-Okamura, Université Sorbonne Nouvelle

06-07.02.2025 *Journée d'étude*  
« L'œuvre d'Helga M. Novak entre errances et enracinement » Céline Weck, Régine Battiston (ILLE)

12.02.2025 *Penser la traduction*  
« *Deliberation Day*, expérience de traduction d'un ouvrage de philosophie politique »  
Emmanuel Nal (UHA)

13.02.2025 *Conférence-lecture*  
Bhanu Kapil, poétesse, écrivaine et universitaire (Université de Cambridge)

14.02.2025 *Journée d'étude*  
« The Somatics of Bhanu Kapil's Emigrant/Immigrant Line » Jennifer K. Dick

26.02.2025 *Rencontre avec Oscar Lalo*  
Modération Alexandra Klinger

27-28.02.2025 *Colloque international*  
« Les écrivaines voyageuses en Europe du Nord, 1815-1914 » co-organisation Maxime Leroy (ILLE), Kerstin Wiedemann (CERCLE, Université de Lorraine), Véronique Léonard-Roques (CRBC, Université de Bretagne Occidentale), Nicolas Bourginat (MGNE, Unistra)

## MARS

12.03.2025 *Rencontre avec Melinda Nadj Abonji*  
Modération Maxime Boeuf

13.03.2025 *Séminaire doctoral*

19.03.2025 *Penser la traduction*  
« Approche expérientielle de la traduction professionnelle » Isabelle Collombat (Université Sorbonne Nouvelle, ESIT)

20.03.2025 *L'art et la durabilité*  
« La précarité et la survie du chant : Les cansos troubadours et l'évolution aviaire » Jonathan Skinner (UK)

26.03.2025 *Penser la traduction*  
« *Theory as a tool for understanding translation* » Weronika Szwebs (Université Adam Mickiewicz, Poznan, Pologne)

31.03.2025 *Itinéraires de la Renaissance aux Lumières*  
« Francis Bacon, tortionnaire de la nature ? »  
Claire Crignon (Université de Lorraine)

## AVRIL

01.04.2025 *Rencontre trimestrielle ILLE-CRESAT (EDISHOC)*  
« L'œuvre composite : études de sources, études de réception » Véronique Lochert et Luciano Piffanelli

02.04.2025 *Rencontre avec André Truffer*  
Modération Alma Decaix-Massiani